

Կը գտնուի լսելով գլխով ահառաց քով
գին 1 զ2:

ՏՈՒԽԼԻՑԷ

ՄԻՏՏԱԹ ՓԱՇԱ ՍԱՏԱԶԱՄ

Տնտեսական կյանքի խնդիրները իսկապես...

Մասնավորապես, խնդիրները իսկապես...

Պարզապես կհանգստանա, վերաբերված...

Երկուսն էլ, սակայն մեծապես լիցի...

Ներհարկային, զարգացող թաղամասեր...

Միտհարկային բաշխումը հարկերի...

Շնորհակալություն հայտնի է բոլոր...

Միտհարկային հարկերի վերաբերյալ...

Միտհարկային բաշխումը հարկերի...

Օրինակներով հարկերի վերաբերյալ...

(Գրական տարբերակ)

ԹԻՎԱԶԱՐ

Պատկերային հարկերի վերաբերյալ...

Թուրքիայի միջին շրջանի պատկերային...

Չորսուկի միջին շրջանի պատկերային...

Չորսուկի միջին շրջանի պատկերային...

Չորսուկի միջին շրջանի պատկերային...

Չորսուկի միջին շրջանի պատկերային...

Չորսուկի միջին շրջանի պատկերային...

Չորսուկի միջին շրջանի պատկերային...

Չորսուկի միջին շրջանի պատկերային...

Չորսուկի միջին շրջանի պատկերային...

Չորսուկի միջին շրջանի պատկերային...

Չորսուկի միջին շրջանի պատկերային...

Թեթևաբեռն, չորսուկի միջին շրջան...

— Չորսուկի միջին շրջանի պատկերային...

— Չորսուկի միջին շրջանի պատկերային...

— Չորսուկի միջին շրջանի պատկերային...

— Չորսուկի միջին շրջանի պատկերային...

— Չորսուկի միջին շրջանի պատկերային...

— Չորսուկի միջին շրջանի պատկերային...

— Չորսուկի միջին շրջանի պատկերային...

— Չորսուկի միջին շրջանի պատկերային...

— Չորսուկի միջին շրջանի պատկերային...

— Չորսուկի միջին շրջանի պատկերային...

— Չորսուկի միջին շրջանի պատկերային...

— Չորսուկի միջին շրջանի պատկերային...

— Չորսուկի միջին շրջանի պատկերային...

— Չորսուկի միջին շրջանի պատկերային...

Table with 3 columns: Name, Amount, and Unit. Lists various items and their values.

ԻԼԱՆԸ ՐԷՄԻ

Իսկապես, խնդիրները իսկապես...

ԹԻԻՃՃԱՐԻՑԻ

Իսկապես, խնդիրները իսկապես...

ՍԱՐԲԱՑԻՑԻ

Table with 3 columns: Name, Amount, and Unit. Lists various items and their values.

բաժանարարական ալ արդէն զրկած է հետեւեալ կերպով պէտք է ըլլայ:

- Մեծ. Արեւելեան Եփ. փառապատիւ
» Գրեթոր » Խառնեան
» Մեղքոն » Հաւանեան
» Յակոբ » Պուրոնսուպեան
» Ոսկեհան » Արեւելեան
» Պօղոս » Գարբիէլեան

Ուստի կը հրաւիրեմք թաղիս երես-
փոխանական ընտրողք սոյն ցանկէն և
կամ ընտրելիութեան պայմանները ու-
նեցող ուրիշ արժանաւոր անձերէ երկու
անձանց անուն պարզ թղթով վրայ նը-
շանակելով՝ յառաջիկայ կիրակէ յու-
լիս 23 մինչև ի ժամ 6 անձամբ բերել
յեկեղեցի, և ձգել քուէտուփը ի ներ-
կայութեան ընտրողական ժողովոյ որոշ-
եալ ժամէն վերջը եկած քուէները ան-
ընդունելի են:

Նախագահ բնորոշական
1872 յուլիս 11 ժողովոյ
ի Գաղկեդոն Գարուծին քահանայ
Քիւհանեան

Առ ընտրող Երուս Ե. Երևոյի
Թաղիս Թաղ. խորհուրդը խմբովին
հրաժարած ըլլալով նորոգ ընտրութեան
համար Ամեն. սրբադան հօրմէն բոս
Սահմանադրութեան նոր թաղ. խոր-
հուրդ մը ընտրելու համար հրամանա-
գիր եկած ըլլալով, ընտրողական ժո-
ղովով որոշուեցաւ որ յուլիս 23 կիրա-
կէ օրը քուէարկութիւնը և քուէհա-
մարը կատարուի:

Նախորդ. ընտրութեանց պէս, ժողո-
վը պարտաւորութիւն չունենալով, նա-
մակներ զրուել ընտրողաց, կը միութայ
ծանոթանալ որ քուէարկութեան որոշ-
եալ օրը իւրաքանչիւր ընտրող բարե-
հաճի իրեն ընտրական իրաւունքը ի
գործ դնել, նոյն օրը առաւօտեան ժա-
մը 12 էն մինչև 5 իրենց քուէները ան-
ձամբ բերել քուէտուփը ձգել և ընտ-
րողաց տետրին մէջ անուններն ստորագ-
րեն, իսկ եթէ անհրաժեշտ պատճա-
ռաւ չի կրնան ներկայանալ անձամբ,
պէտք է որ ստորագրեալ նամակաւ
ղրկեն քուէներն:

Ժամը 5ին քուէտուփը պիտի բաց-
ուի անմիջապէս քուէհամարը սկսելու
պայմանաւ, որոշեալ ժամէն յետոյ
քուէթուղթ և նամակ չընդունուի:

Ընտրողաց դիւրութիւն տալու հա-
մար ընտրելեաց յուշակը պատրաստը-
ւած է Ս. Երևոյի քահանայ, իսկ ընտ-
րողք պարտաւորեալ չեն ձեռնի ասոր
հետեւեալ, ազատ են դրոշմ ալ ընտ-
րել միայն 7 անձինք:

Նախագահ Ընտր. ժողովոյ
Մարութայ Գահանայ

Իսկիւտար 19 յուլիս 1872
... խմբովին:

Օրագրել 747 թուով, Յ. Գ. ստո-
րագրութեամբ նամակ մը կարգացնել,
որու հեղինակը զՍէլամիէի թաղ. խոր-
հուրդը կուշտ մը գովելէ զինի, (զի-
տարութեան արժանի կէտ մ'ալ այս է
որ, ասիլէ առաջ թաղիս խորհուրդին
դէմ հրատարակուածներու յառաջա-
բանը Սէլամիէի թաղ. խորհուրդը գո-
վելէ սկսած է) թաղիս թաղ. խորհուր-
դոյ դէմ անհիմն խօսքերով զինեալ
յառաջանք կուգայ, և ինչ կերպով որ
հասարակութիւնը կրնայ խաբուիլ, և
յուզիլ և ինչ ուղղութիւնով որ թաղ. խոր-
հուրդը միւս անգամ չ'ընդունայ իւր
ստուգութիւն անընդարար կը հրատա-
րակէ:

Մարդս իւր՝ կամ ուրիշն կրիցը
գործիք ըլլալով երբ մասնաւորաց կը

վնասէ, վատութիւն կ'ընէ. իսկ երբ
ընդհանրին կը վնասէ, ոճրագործու-
թիւն կ'ընէ:

Մեր անխիղճ նամակագիրը այս վեր-
ջի կարգէն ըլլալով՝ աչքը գոցեր է,
որպէս զի ճշմարտութիւնը չտեսնայ,
բերանը բացեր է, որպէս զի ազգասէր
դպրոցասէր և ի մասնաւորի թաղիս օ-
գուտը խորհողներուն կարգին մէջ երևի
— Մարդ խաբուած ամենէն յաղոյ
գործիքը մարդոց բարի երևնալն է:—

Այս նամակագիրը ճիշդ այսպէս ե-
րևնալու և իւր նպատակին հասնելու
պատրաստաւ «Ենի մահալլէի» թաղ-
խորհուրդը վարժարանի հոգաբարձու-
թեան դէմ խոչընդոտներ կը յարուցա-
նէ, և ամիսը չորս հինգ հազար դու-
րուշ եկամուտ ունի, ու կը զլանայ վար-
ժարանի բարեկարգութեանը տալ իր
սէ:

Այս խեղճը ո՛վ է նէ, կերելի թէ,
կարծեր է որ, «չորս հինգ հազար դու-
րուշ եկամուտ ունի» ըսած թաղ. խոր-
հուրդը (եթէ երբէք ըսածը իրաւ է)
եթէ առանց իւր խնամոցը յանձնուած
եկեղեցւոյն պայծառութեանը, և թա-
ղիս ազգատանց ալ և այլ կարգի ծա-
խուց հինգ վարայ տալու յիշեալ ե-
կամուտին բոլորն ալ վարժարանի տալ,
բաւական պիտի ըլլայ մանկուն՝ և
աղջկանց հինգ հարիւր աշակերտ պա-
տըսպարող վարժարանը բարեօր զինա-
ցի մէջ պահէ:

Ասոր նկատմամբ խօսուած սուտը
թերեւ ներուի իրեն. զի ինք հարկաւ
վարժարանի մէջ մեծցած է, ատեն մը
ալ թաղիս մէջ բնակած, և ատեն մ'ալ
կայ որ, դժբաղդաբար թաղ. խորհուր-
դոյ և վարժարանին վրայ բարեկարգու-
ելու ելած է, և ասի ալ յայտնապէս
տղխութիւն մ'է:

Նշելուք թերեւ ներուի իրեն, վա-
ստէն զի, «թաղ. խորհուրդը հոգաբար-
ձութեան խոչընդոտ կըլլայ» ըսելէն յա-
ռաւ, փոքր պատուական լրագրին մէջ
թաղ. խորհուրդը հոգաբարձութեան
2500 ղշ. ամսական պիտի տայ խօսքը-
րը շտեմարտ բերել, և թաղիս մէջ
3000 ղշ. պիտի տայ ըսողներուն տա-
րածայնութեանը դէմ ալ խաւցել, և
կամաւոր կայր մը ու խուլ մը եղեր է:

Նամակագրին անխիղճ խօսքերը հոս
ներկի յայտարարութեան պատճառը այն
է որ կուղեմ ցցունել թէ, յիշեալ նա-
մակագիրը ո՛ր գիտէ, ուրկէ, կամ ինչ
բանէ դուրեւալ սուտերու կողով մը ե-
ղած է Որագրի էջերուն մէջ, և իւր-
պըլիկի պէս ընթերցողաց դէմը կելլէ,
և ազգասիրութեան կերպարանօք
դիտող. խորհուրդը ամբաստանել կը
յանդգնի, և զանի վարժարանին թըշ-
նամի հրատարակելով չխցնել մեռցը-
նել այն համակրութիւնը, որ թաղ-
խորհուրդոյ և վարժարանի հոգաբար-
ձութեան մէջ ներդաշնակութիւն ու-
նի, և յորմէ միայն վարժարանին շահը
կը ծնի:

Սի խցնել մեռցնել ազգոյ հասա-
րակութեան այն համակրութիւնը, որ
առ հրկիզեալ ազգայն մասկալին թա-
ղիս յօժարակամ օգնելու մտադիր է.
և կերելի որ նամակագրին ուրախու-
թիւնը այն ատեն կատարեալ պիտի ըլ-
լայ, երբ բարեւէր հասարակութիւնը
յենի մահալլէի վիճակը, ազգատանց
թուայն առաւելութիւնը. հոգաբար-
ձութեան անկեղծ յայտարարութիւնը,
այս քրտոր վիճակին մէջ մանրով չը-
ջաղատեալ վարժարանին բացումը
մաշայ, և այն օրինակ վարդապետ նա-
մակագրի մը կարեւորութիւն տալու
մեծ սխալն ընէ, և անոր հաւատալու

մեղքը գործէ՝ կարծելով թէ խորհուրդ-
ու վարժարան ձեռնհասութեան մէջ
են:

Վերջապէս չի խցնել թաղ. խորհուր-
դոյ անձնուէր անդամքը թաղին թըշ-
նամի հրատարակել, որք այս նեղ պա-
րագայիս մէջ իրենց կարողութենէն ա-
ւելի վարժարանաց և հոգաբարձու-
թեան օգնելէն զատ, ցայսօր ամեն
ճիշդ և աշխատանք չխնայեցին թաղիս
հրկիզեալ բազմաթիւ ազգայնոց թերեւ
Պ. նամակագրին օգնութեան հասնե-
լէ:

Այս տեսութեամբ Յ. Գ. կամ Յու-
ղայ նամակագիրը իւր պատրուակեալ
և խարդախ գրութեամբով ժողովանակ
ազգասէր և դպրոցասէր երևնալու,
ընդ հակառակը ազգատեալ և դըպ-
րոցատեալ երեցաւ, որովհետեւ բաւ-
սուտերը ամենուս գիտցած իրողու-
թիւններն էին:

Թաղիս բարեկամներն մին

Լէվոնթ. ԹԱՅՄՍԻ ԹՅՈՒՈՒՄՈՐ

Այս խնդրոյն վրայօք կրկին անգամ
գրելու պարտաւորուած ըլլալուս հա-
մար կը ցաւիմ:

Գ. Չէրազ Էֆէնտի, իր թարգմա-
նութեան վրայօք բրած դիտողութեա-
նքս լսի քննարկելու կոչել հաճած է,
տեսնենք թէ այնպէս է:

Մենք կարելի եղածին չափ բառա-
կան թարգմանութեան հետեւեցանք,
որովհետեւ խնդիրը թարգմանութեան
ուղղութեանը վրայ էր, և միթէ բա-
ռական թարգմանութենէ աւելի բը-
նադրին ոգւոյն և իմաստին հարադատ
պատկերը ցնցելու թարգմանութեան
եղանակ մը կայ, և միթէ այս վիճա-
րանութիւնն այ, բառական թարգմա-
նութենէն չեղուած ըլլալէն յառաջ ե-
կած չէ:

1. Գ. Չէրազ Էֆէնտի intended բա-
ռը նշանակէ թարգմանելուն վրայ կը
պնդէ, և մեր հոգաբարձութեանը
բառարկութիւն կրնաւանէ, որնոր
բառին բուն նշանակութիւնն է, և իր
անհատական թարգմանելը զինքը
այնչափ
կը սխալեցնէ որ «Ազգասէր» վարժա-
րանը չարախմբական ցոյցերէ ախոր-
ժող Հայերու հանձնարար է և իմաստը կը
հանէ յիշեալ պարբերութենէ, մինչ-
դեռ Լէվոնթ թայմս, «Հայ աղջկունք
կրթելու հոգ» քննարկէ յիշեալ վարժա-
րանը, կըսէ:

2. Գ. Չէրազ Էֆէնտի showy բառը
առաջ խաղցնող թարգմանելուն վրայ
ալ կը պնդէ, և չընդունի որ պարզա-
պէս ցոյցական թարգմանէ. սակայն
ասով հարադատ թարգմանութեան
պաշտօնին դէմ կը մեղանչէ, որովհե-
տեւ showy բառը ցոյց հանելու կը գոր-
ծածուի, մինչդեռ իր «Իւրեք» եւ
չորսը բառերը՝ անհոգեւէ անհոգե-
ցոյցեւէ Իւրեք կը նշանակէ:

3. more than ordinary importance և
այլ անհոգեւէ թարգմանելը, բոլորու-
մին Անգղիարէնի քերականութեան կա-
նանին դէմ մեղանչել է, և Գ. Չէրազ
Էֆէնտի, իր այս քերականական սխա-
լովը ամբողջ իմաստին ալ ամենախա-
մեկութիւն մը տուած ըլլալու կրկին
սխալանայ մէջ ինկած ըլլալուն համար,
առաջին տեսութեան մէջ շատ հեռու-
ները չընթալու քաղաքաւարութիւնն
ունեցած ըլլալու մտքը, մեր գլխաւոր
առաւելութեան հիմ այս պարբերու-
թիւնը յունցիւնը. և կը ցաւի որ
այս գլխաւոր կէտին վրայ ալ չենք կըր-
ցած համոզելու յաջողիլ զՉէրազ Է-
ֆէնտի:

Ասիկայ քննարկատեսութեան առնել-

նիս, Գ. Չէրազ Էֆէնտիի կողմանէ
դէմ և հոգաբարձութեան կողմանէ
թէ անանկ է:

Գ. Չէրազ Էֆէնտի, անհոգեւէ ան-
հոգեւէ անհոգեւէ անհոգեւէ անհոգեւէ
բանով, պարեւու և երգելու այսպի
կարեւորութիւն տալ չի վիշլել բսել ու-
ղած կըլլայ:

Բայց յօդուածին բուն տէրը, այսին-
քըն Լէվոնթ թայմս, ցոյց տուաւ անհոգե-
ւէ անհոգեւէ անհոգեւէ անհոգեւէ անհոգեւէ
բաւած է, որնոր պարզապէս սա կը նը-
շանակէ թէ, մինչև հիմա Հայ վարժա-
րաններու մէջ պարի և երգի հասարա-
կօրէն ինչ կարեւորութիւն որ կը տըր-
ուէր, Ազգասէր և փանոսեան վար-
ժարաններու մէջ անկիւյ աւելի կարեւ-
որութիւն կը տրուի, և ասիկայ յայտ-
նի կրելի որ, յօդուածին տէրը պարի
և երգի աւելի կարեւորութիւն տրուե-
լը գոված ատեն, իր հարազատ թարգ-
մանը, անոր հակառակը կըսէ:

Դալով «բեմի» խնդրոյն, մենք stage
բառին համար թատրոնի բեմ բսել չէ
չընիք երբէք, և Չէրազ Էֆէնտի յիշ-
եալ բառին բուն նշանակութիւնը ար-
դէն տուած ըլլալէն վերջը, ալ հարկ
չի տեսնել կրկին անգամ յայտարարել
թէ stage բառը թատրոնի բեմ կը նը-
շանակէ:

Խնդիրը հոս կը մնայ թէ Լէվոնթ
թայմս իւր փոքր և փոքր և փոքր և փոքր
անհոգեւէ անհոգեւէ անհոգեւէ անհոգեւէ
բառով, և մինչդեռ պարբերու-
թեան մէջ այդ կրթութիւնը արդարա-
յնեւս միթէ զփանոսեան մեղադ-
րած կըլլայ որ իր աշակերտութեան
հոգեւէ անհոգեւէ անհոգեւէ անհոգեւէ

Իւր ուղղութեան Գ. Չէրազ Էֆէնտի,
բարեկամաբար իր թարգմանութեան
վրայ ըրած դիտողութիւնն անսկզիւ
և արդարական անուանելով քաղաքա-
վարութեան սահմանէն դուրս կըլլայ,
ուստի մենք ալ պատիւ կուենանք
զինքը քաղաքավարութեան հրաւիրե-
լով հանդերձ միանգամայն իրեն ազ-
դարարել որ, վիճարտութեան նիւթ
եղած պարբերութեանց թարգմանու-
թեանը իրաւարար հանդիսանալէն ա-
ռաւ, իր թարգմանութիւնը իրմէ ա-
ւելին գիտցողի մը սրբազրկ տալու
փութիւյ:

Օրագրել ալ, բան մը ըսած ըլլալու
մտքը, հարցում մը կուղղէ մեր թարգ-
մանութեան վրայօք:

Օրագրել քաղաքավարութեան սահ-
մանը յարգելու հրաւիրենքս առաջ սա
ալ կը պարտաւորինք յայտարարել իրեն
որ, իր թերեւեմ Էֆէնտիի Անգղիարէնի
ծիծաղալար թարգմանութիւնը հան-
դիսաւոր կերպիւ, հրատարակելէն, և
անոր սխալանայ վրայ ինք իր կողմա-
նէ ալ սխալ դիտողութիւններ աւելցը-
նելէն, և այս կրկին սխալանայ հրա-
պարակաւ ազգարարութիւն տեսնել և
տես, իրեն ուրիշ բան չէր մնար, այլ
իր բարեկամին հետ միատեղ, եթէ գոր-
ծերնին կը ներէր՝ մեր յաճախած վար-
ժարաններէն մէկը գալ, և բաւական
ժամանակ մեր դասախօսութեանը
յանձնուած աշակերտաց հետ դասակից
դասուիլ, ոչ ուրիշ բանի համար, այլ
հրատարակաւ թարգմանութեան երեւ-
լու չափ Անգղիարէն սորվելու համար
կը ցաւի որ այս կերպով խօսելու
կը բռնադատուինք:

Գ. ԼԵՎՈՆՏԻ

ՍԱՆՈՒՄԷԻ ԵՆՈՒՄ

ԳԱՐԱՊԵՏ Գ. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Գաղթատա բնակչութիւն բազարնաւ
Ն. 29 յուլիս խմբում